



## SOUVENIRS DES



## ÉVÉNEMENTS PASSÉS

## Soirée familles-amis au jardin

20 Juin 2018



Afin de célébrer l'été, une soirée *familles & amis* a eu lieu dans le jardin arboré et fleuri des patients (voir les photos aux pages 4 et 5).

Animation, musique, rafraîchissements et jeux étaient au rendez-vous.

De plus, les familles et amis avaient l'opportunité d'acheter des objets artisanaux ayant été fabriqués à la menuiserie par les patients.

Comme cadeau d'invité, ceux-ci ont reçu des plantes cultivées à l'horticulture.

Afin de promouvoir l'*activité physique et les saines habitudes de vie*, une activité de marche a été organisée dans la moyenne cour.

Des jeux, de l'animation ainsi que de la musique étaient au programme.

De plus, les patients ont eu l'occasion de profiter des collations santé et des kiosques d'informations axés sur les activités sportives telles que le yoga et la présentation de course à pied antérieure de l'unité D-1.

**Journées de la marche**  
**Marche santé dans la moyenne cour**  
 13 Juin et 13 septembre 2018

Le 18 Juillet dernier dans la grande cour a eu lieu une *foire* où les patients ont eu accès à différents plateaux d'activités tels que l'animation d'un match de volleyball, de soccer, de basketball et plusieurs autres.

Afin d'agrémenter cette journée, une épluchette de blé d'inde a été organisée.

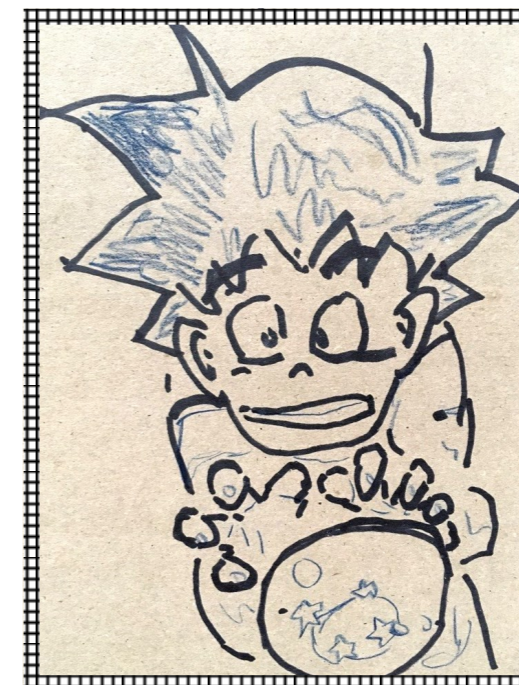


**La foire**  
 18 Juillet 2018

À vos pinceaux



Oeuvres de Tara, F-1



Oeuvre de Nicolas, B-2

## Avez-vous déjà visité le centre horticole de l'Institut ?



À travers tous les corridors et le béton de Pinel, se trouve un endroit qui paraît sortir tout droit d'un livre de contes.

À la fois calme, paisible et fortifiant, il regorge de fleurs et de plantes en tout genre.

On y retrouve même une section dédiée aux plantes aromatiques (persil, basilic).

Pour les amoureux des oiseaux, une immense volière se dresse au milieu de la serre.

Le centre horticole fourmille d'activités, hiver comme été.

Durant l'hiver, c'est la préparation des semis dans le local d'horticulture et l'entretien des plantes dans les corridors.

Au printemps et durant l'été, les semis sont utilisés pour aménager le jardin et les petites cours.

Les animateurs accueillent les patients et fournissent également des conseils pour l'entretien des potagers destinés aux unités de soins.

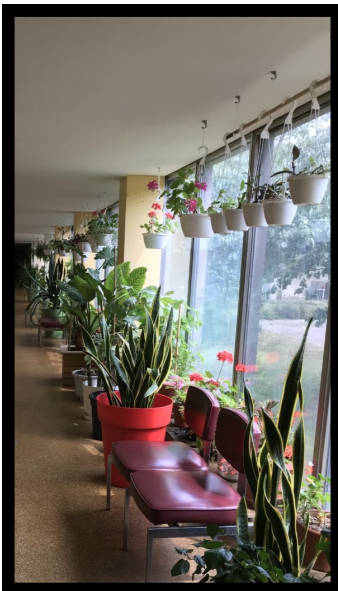
Chaque unité de soins possède son propre potager. Les fruits et légumes récoltés, quand ils ne sont pas consommés directement dans le jardin, servent à préparer de bons petits plats dans la partie cuisine : salades, crêpes, confiture, etc.

Les principaux objectifs de ce centre sont de développer l'**estime de soi**, la **socialisation** et la **créativité** en initiant nos patients aux soins des plantes et au jardinage.

## Le centre horticole recrute!

Nous sommes en période de **RECRUTEMENT** pour les patients intéressés et qui pourraient bénéficier des ateliers d'horticulture ainsi que les soins apportés aux oiseaux.

Envoyez une demande de services à la **commis des ateliers**. Possibilité de suivis individuels pour les patients nécessitant des soins particuliers.



Voici la liste des **ACTIVITÉS** psychosociales et occupationnelles qui vous sont offertes cet automne et cet hiver.

N'hésitez pas à discuter avec votre **personne de référence** (ou tout autre membres de votre équipe traitante) de ce qui pourrait vous intéresser et contribuer à avancer dans votre **plan de soins**.

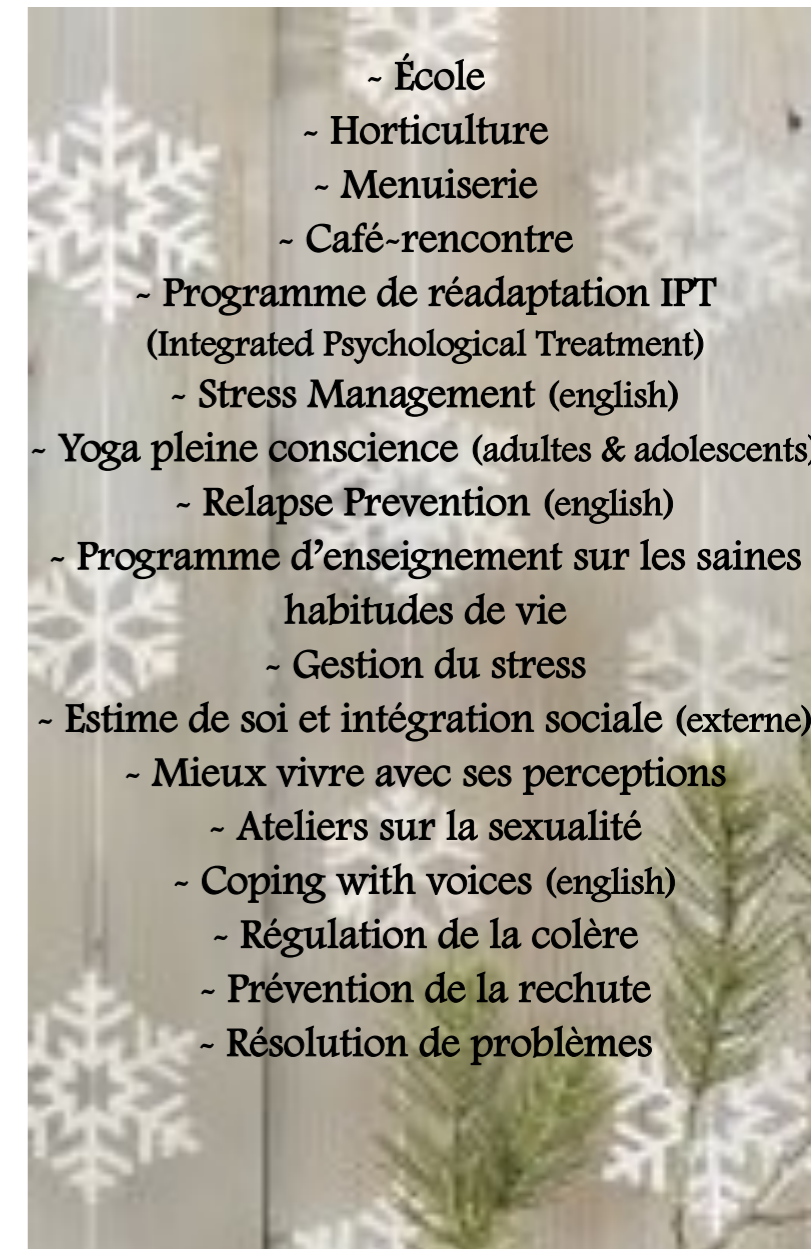
### AUTOMNE

- École
- Horticulture
- Menuiserie
- Café rencontre
- Programme de réadaptation IPT (Integrated Psychological Treatment)
- Problem Resolution (english)
- Gestion du stress
- Estime de soi
- Programme d'enseignement sur les saines habitudes de vie
- Yoga restaurateur et yoga pleine conscience (adultes & adolescents)
- Sensibilisation à la toxicomanie
- Mieux vivre avec ses perceptions
  - Ateliers sur la sexualité
  - Coping with Voices (english)
  - Régulation de la colère
  - Prévention de la rechute
  - Résolution de problèmes



### HIVER

- École
- Horticulture
- Menuiserie
- Café-rencontre
- Programme de réadaptation IPT (Integrated Psychological Treatment)
- Stress Management (english)
- Yoga pleine conscience (adultes & adolescents)
- Relapse Prevention (english)
- Programme d'enseignement sur les saines habitudes de vie
- Gestion du stress
- Estime de soi et intégration sociale (externe)
  - Mieux vivre avec ses perceptions
  - Ateliers sur la sexualité
  - Coping with voices (english)
  - Régulation de la colère
  - Prévention de la rechute
  - Résolution de problèmes



I see a Monet painting  
 But with a faded haze  
 I see my good intentions  
 But they dwindle in jealousy  
 I think of my mom's surprised face, when  
 she opens the door  
 I hear wolves cry at the moon  
 I think of Maya Angelou, and Billy Holiday  
 I hear church choirs singing  
 I believe, our minds can collect images from the  
 spiritual realm  
 I touch the old moccasins of my dead ancestors  
 I touch his nail wounds and pray for my soul  
 I wake from this dream

Tara, F-1

# À vos plumes!

## Dream

Galerie d'arts - 10

## Papillon monarque (la naissance d'un couple)

Étoile filante se voit dans la nuit.  
 De jour, papillon Monarque descend du paradis.  
 Si j'attends mes prières dans mon esprit, serais-je le châtiment  
 d'une vie.  
 Après la mort alors, le messie m'a donné l'infini écrit.  
 Rêve d'enfance est de toucher l'arc-en-ciel  
 Car ses couleurs sont belles.  
 Je crois au mélange de pluie et de soleil.  
 Suite aux averses, je retrouve l'éveil.  
 Le monde danse, le jour autour du ciel bleu.  
 Se rapprochant, le soir autour d'un feu.  
 Devenu sérieux dans les jeux.  
 Des amoureux, même les plus soucieux  
 pensent à une vie à deux.



Depuis un an j'étais solo  
 Depuis ce temps, j'ai dit oui à son réseau.  
 Chaque relation s'ajoute des convictions.  
 Toutes émotions mènent aux réflexions.  
 Le mariage peut en dire long,  
 Une page signée sur l'accord de Dieu, de la bague et du jonc.



Ma demoiselle est-elle comblée  
 Dû à son mari qui lui a juré fidélité.  
 Pour le meilleur sans hésiter  
 Le pire à régler et non éviter.  
 Si le paradis est dans son cœur  
 Et qu'elle t'annonce qu'elle a vu un docteur.  
 Voici que ta douceur t'annonce une primeur.  
 Un nouveau-né rejoindra votre demeure.

Suite aux trois premiers mois de sa grossesse.  
 Retour chez le médecin qui vous annonce si c'est un prince  
 ou une princesse.

Votre bébé est perçu tel un papillon  
 Un laps de temps chenille transformée en cocon.

Suite à neuf mois de formation.  
 Maman tient dans ses bras un nourrisson.

Pour le papa du nouveau-né  
 Regarde sa femme avec la plus grande fierté.

À la nouvelle page qui s'inscrit dans leur vie.  
 Les tourtereaux ont une nouvelle image d'être parent de  
 leur enfant chéri.

Votre famille s'est agrandie  
 Après la mort, il y a la vie.

Ces vies que tu protèges à partir du paradis  
 Ne vous inquiétez pas car cette dernière étape de votre vie est  
 distancé par votre jeunesse fougueuse.

Yannick, A-1

LEAFS HAPPY DEMISE

I FLOW FLAWLESSLY

I CAN BE ME WITHOUT MY ORIGIN ROOTS

I AM DELICATE

I AM HELPLESSLY VULNERABLE TO HUMANITY

WE ARE PRECIOUS TO THE SAME HIGHER BEING

WE ALL PRAISE THE SAME DEVINE BEING

WE ARE ALSO BUILD FROM THE SAME DEITY

MY STRUCTURE CONNECTS

I AM UNIQUE IN MY DIVERSITY

I WAS HELPLESSLY SENSITIVE TO TOUCH

HUMAN RECKLESSNESS WON' T HINDER ME

I AM NOW FREE FROM MY BRANCH

I AM NOT THE SAME AS ANOTHER LEAF

I NO LONGER BELONG TO A FIRM TREE

"GOD, IT FEELS GOOD TO BE FREE"

I SEE THE WORLD THROUGH MY KIND PICKER

KINDNESS WILL TELL MY LEGENDARY VICTORY, AND

WITH LOVE, I WILL DIE FREELY WITH DEVERSITY...

Tara, F-1



Informations - 3

## PROGRAMMATION



10 Octobre  
 9 h à 15 h  
 Activité cueillette des pommes

Pour toute information supplémentaire,  
 contactez : Jacques Grégoire (poste 652)



Comité des activités

### Quelques chiffres

- ◆ 5 parutions par année, dont un numéro spécial Temps des fêtes
- ◆ Participation de plus de 15 membres bénévoles au comité de rédaction
- ◆ Plus de 50 collaborateurs (employés, patients, familles, proches)
- ◆ 450 à 500 exemplaires par numéro
- ◆ 1<sup>er</sup> prix Coup de cœur des employés 2017-2018

### Comment se procurer Mozaïk ?

#### À l'interne

- Présentoirs disponibles sur toutes les unités et au café rencontre

#### À l'externe

- Présentoirs disponibles au contrôle central, au parloir, dans les salles d'attente des Services externes RDC et 1<sup>er</sup> étage
- Centre d'hébergement l'Entre-Toit
- Bibliothèque et Archives nationales du Québec
- Bibliothèque et Archives Canada

# Mozaïk

1 an déjà !!



De janvier à juin 2018,  
 une équipe de tournage  
 s'est promenée à travers  
 l'Institut, plus  
 précisément à l'unité de  
 soins E-2, afin de réaliser  
 une série documentaire  
 d'observation, dans le  
 but de permettre à la  
 télévision de démystifier  
 la mission de Pinel, à  
 travers le travail des  
 équipes soignantes.

## PINEL : AU COEUR DE LA MALADIE MENTALE



SÉRIE DOCUMENTAIRE  
 D'OBSERVATION  
 DE 10 ÉPISODES

DÈS LE 5 SEPTEMBRE 22 h SUR LES ONDES DE Z TÉLÉ



Pour en savoir davantage :  
<http://www.ztele.com/emissions/pinel-au-coeur-de-la-maladie-mentale/emission>

Cette série télévisée,  
 intitulée « Pinel : au  
 cœur de la maladie  
 mentale »,  
 composée de  
 10 épisodes  
 de 30 minutes chacun,  
 est maintenant  
 diffusée sur les ondes  
 de « Z télé »,  
 et ce depuis le  
 5 septembre dernier.

# SERVICES AUX ADOS

Portraits d'unités - 6

## Bienvenue dans l'univers F-2

Les jeunes vous présentent c'est quoi le F-2!



### La PROGRAMMATION selon Kaven

Au F-2, nous avons une multitude d'activités. Des sports d'équipe, du conditionnement physique et nous allons à la piscine pour dépenser l'énergie en trop ainsi que pour garder la forme. Pour le portefeuille et de plus, l'été, nous arrosons les plantes du corridor. L'école occupe aussi une place importante dans notre programmation. Il y a aussi des activités spéciales qui ne sont pas dans la programmation comme la décoration de nos rideaux de chambre ou la confection de paniers cadeaux. Dans tous les cas, nous sommes toujours bien occupés et ne trouvons que rarement le temps de nous ennuyer.

### L'ÉBÉNISTERIE selon Julien

À la menuiserie, nous faisons des jouets, des planches à découper, des horloges, des cuillères et des tableaux décoratifs. C'est un endroit où on apprend à travailler en se surpassant à chaque fois. On n'a pas besoin de stresser. Deux fois par année, le marché Jean-Talon nous accueille pour vendre nos objets. 20% de l'argent va à la Fondation Pinel et le reste c'est pour nos salaires et nos activités sur l'unité.

### L'ÉCOLE selon Jakob et Julien

Contrairement à l'école de l'extérieur, la classe du F-2 est séparée en deux groupes. Une enseignante est assignée à chacun. Le cheminement de chaque élève est individuel, cela varie selon son niveau scolaire. Deux périodes de classe par jour sont disponibles pour les adolescents et chaque adolescent a son propre horaire. Chaque groupe participe à une activité de cuisine par semaine, cela permet de développer son autonomie. De 9 h à 10 h 15, nous travaillons dans notre cahier ou dans autre chose selon notre plan B, de 10 h 15 à 10 h 30, nous sommes à la pause billard et de 10 h 30 à 10 h 55 nous pouvons en profiter pour terminer nos travaux avant notre petite période libre. Pour finir, un petit proverbe de mathématique par Neumann : « on ne comprend pas les choses, on s'y habitue ».

Le programme pour adolescents s'appuie sur l'approche novatrice de résolution de problèmes alliant la collaboration et les interventions proactives « Collaborative and Proactive Solutions ».

Avec cette approche, l'équipe traitante favorise l'apprentissage de nouvelles habiletés pour permettre le développement optimal de l'adolescent et éviter de mettre l'emphase sur les comportements problématiques qui sont souvent au cœur des difficultés dans le milieu d'origine.

Ce programme s'adresse à des garçons âgés entre 14 à 18 ans, présentant des problèmes sévères de comportement caractérisés par de la violence, pouvant causer un préjudice à la personne ou à autrui.

Des jeunes peuvent exceptionnellement être hospitalisés à partir de 12 ans et terminer une ordonnance de garde fermée jusqu'à 22 ans.

Plusieurs professionnels travaillent de concert pour permettre aux jeunes d'apprendre de nouvelles façons de dire les choses, plutôt que d'utiliser la violence.

L'équipe interdisciplinaire est composée :

- d'un coordonnateur,
- d'un médecin psychiatre,
- d'une psychologue/responsable clinique,
- d'une criminologue,
- d'infirmières,
- de sociothérapeutes,
- d'agents d'intervention,
- de commis surveillants d'unité,
- de deux enseignantes et
- d'un moniteur d'ébénisterie.

Les jeunes sont d'abord en évaluation pour une période de 60 jours, puis certains restent en traitement pour une période variable selon leurs ordonnances légales.

En plus des suivis avec les différents professionnels, les jeunes sont impliqués dans plusieurs activités thérapeutiques, dont des activités spécifiques (gestion des émotions, séquence délictuelle et alternatives à la violence, habiletés sociales, éducation sexuelle, pleine conscience) et des rencontres familiales.



Julie, Anne, Daniela, Audrey, Abu, Virginie, Marie-Josée, Jonathan, Sophie, Christine, Geneviève, Sophie, Josianne, Mathilde, Samuel et Caroline

Portraits d'unités - 7

Les Services externes de l'Institut Philippe-Pinel de Montréal offrent une gamme variée de services et de soins en psychiatrie légale pour une clientèle ambulatoire.

Près de 600 adolescents sont vus au Services externes 1<sup>er</sup> étage et près de 1000 adultes sont vus au Services externes RDC, le tout totalisant plus de 15 000 entrevues par les professionnels qui y travaillent.



## Programme pour adolescents auteurs de transgression sexuelle (PAATS)

Le programme pour adolescents auteurs de transgression sexuelle offre des services de consultation et d'expertise auprès des adolescents présentant une problématique sexuelle.

Ces services comprennent l'évaluation et le traitement d'adolescents aux prises avec cette problématique de même que des services de consultation aux équipes traitantes travaillant auprès de cette clientèle. Les principaux demandeurs pour ce programme sont les Centres jeunesse (DPJ et LSJPA) et les services de santé de l'ensemble du Québec.

Les services qui sont offerts dans le cadre du PAATS sont assumés par une équipe multidisciplinaire composée d'un psychiatre, de psychologues et de criminologues.

Les évaluations psychiatriques se déroulent avec le jeune et les adultes significatifs présents dans sa vie. Elles visent à proposer des orientations thérapeutiques favorisant le maintien du jeune dans son milieu de façon sécuritaire et harmonieuse.



Nathalie, Elizabeth, Marie, Julie, Robert, Nathalie, Jo-Annie, Geneviève

## Clinique Réseau jeunesse

La Clinique Réseau jeunesse offre des services de consultation, d'évaluations psychiatriques, d'expertises et d'interventions pour des garçons et filles âgés de 12 à 18 ans présentant des problèmes sévères de comportement caractérisés par de l'impulsivité, de l'irritabilité, de la dysrégulation affective, de l'agressivité, de la violence contre autrui ou soi-même.

Les adolescents présentent habituellement des diagnostics de trouble d'attention et d'hyperactivité, de trouble des conduites et de trouble d'opposition et de provocation auxquels s'ajoutent des problématiques de consommation et d'attachement.

Les services qui sont offerts dans le cadre de la CRJ sont assumés par une équipe multidisciplinaire composée de psychiatres, d'une psychologue, d'une psychoéducatrice, d'un éducateur et d'un infirmier clinicien.

Les évaluations psychiatriques se déroulent avec le jeune et les adultes significatifs présents dans sa vie.

Elles visent à proposer des orientations thérapeutiques favorisant le maintien du jeune dans son milieu de façon sécuritaire et harmonieuse.



Martin, Louis, Luc, Julie, Martine, Arianne, Pierre

# NOUVELLE LIGNE 81 SAINT-JEAN-BAPTISTE

Un nouveau service d'autobus est maintenant offert dans le secteur **Rivière-des-Prairies / Pointe-aux-Trembles**, il s'agit d'un nouveau lien **nord-sud** qui relie les deux quartiers.

La ligne 81 Saint-Jean-Baptiste vous donne ainsi accès aux commerces, entreprises et activités culturelles entre le Centre communautaire Roussin à Pointe-aux-Trembles et Espace-Rivière à Rivière-des-Prairies.

Cette ligne vous permet de vous déplacer plus facilement dans le quartier, car elle couvre tout le boulevard St-Jean-Baptiste entre le Centre Roussin et Pinel.

Un arrêt est situé directement devant l'Institut Pinel, sur le boulevard Henri-Bourassa.

**Le bus 81 est en service:**  
**du lundi au vendredi de 6 h 30 à 21 h ;**  
**Samedi et dimanche de 7 h 40 à 21 h ;**

L'intervalle entre les passages est de 25 minutes.

Consultez le **planibus de la ligne 81 Saint-Jean-Baptiste** en ligne sur le site de la STM.

D'autres changements ont été apportés aux circuits déjà existants : **40, 86 et 183**.

Consultez les planibus pour l'ensemble des informations ([www.stm.com](http://www.stm.com)).



## NEW 81 SAINT-JEAN-BAPTISTE LINE

An enhanced bus service is now offered in the Rivière-des-Prairies / Pointe-aux-Trembles sector since the creation of a north-south link.

This new 81 Saint-Jean-Baptiste bus line provides access to shops, employment hubs and cultural activities between the Roussin community centre in Pointe-aux-Trembles and Espace-Rivière in Rivière-des-Prairies.

This new line covers the whole area of Boulevard St-Jean-Baptiste between Roussin community center and Pinel Institute.

A bus stop is located right in front of Pinel Institute.

**The 81 bus line is in service:**  
**Monday to Friday**  
**from 6:30 a.m. to 9:00 p.m.;**  
**Saturday and Sunday**  
**from 7:30 a.m. to 9:00 p.m.;**

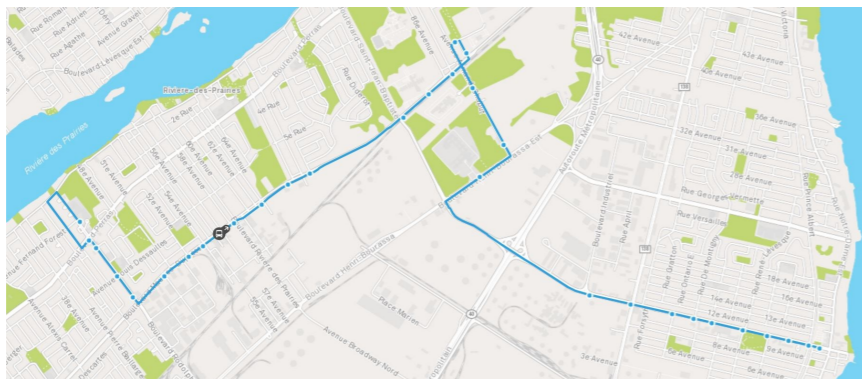
Every 25 minutes.

See full schedule: **81 Saint-Jean-Baptiste**.

Other changes have been made to the **40, 86 and 183** bus lines.

Please see the schedules for information ([www.stm.com](http://www.stm.com)).

Transport - 8



Témoignages - 5

T  
É  
M  
O  
I  
G  
N  
A  
G  
E  
S

"L'atelier d'horticulture, depuis 40 ans que je suis là!

Ça m'apporte d'avoir confiance en moi, d'apprendre des choses et de faire certaines que je connaissais pas. Et aussi d'avoir confiance dans les autres personnes.

Car j'ai déjà été sur une ferme! Transférer des plantes dans d'autres pots, leur donner de l'engrais, c'est beaucoup de préparation.

On prépare aussi les légumes pour le jardin au mois de mai. Aussi planter des grains dans la terre pour avoir des bons légumes à l'automne.

Pour récupérer les légumes à l'automne, ça prend beaucoup de travail, il faut enlever les mauvaises herbes ou éloigner les ratons-laveurs et les marmottes."



**Michel, B-2**

"The horticulture program is a beautiful program that is helping me feel connected and useful.

The staff that chaperon us is knowledgeable and teaches us lifelong skills capable of helping us in our future endeavors."

**Lisa, F-1**



"J'aime ça les oiseaux parce que c'est vivant, c'est des êtres qui sifflent tout le temps, ils sont *cutes*!

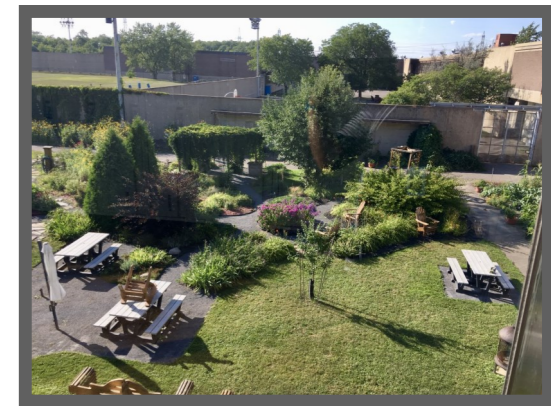
Aussi je peux leur donner à manger et nettoyer les cages et il y a parfois des oeufs.

J'aime ça parce qu'ils sifflent beaucoup.

Ça fait partie de ma routine. J'aimerais un jour travailler dans une animalerie."



**Dany, B-2**



"I like to walk around and look at the garden."

**Ruppert, D-2**



"Au début c'était un projet d'unité. On trouvait unifiant de faire un projet entre frères. Ça nous a rattachés. On ne s'était pas vu depuis 2 ans."

**Alexandre, B-1 et William, F-2**

